

# עונות השנה בישראל - קיץ

## Seasons in Israel - Summer

סיין התשע"ו ■ 6/2016 ■ 1000



בשיר הפתיחה של סדרת הטלוויזיה "קרוסלה", שתיארה את עונות השנה, נכתב:

"אז בואו נסתובב בקרוסלה  
למטה ולמעלה וסביב  
אז בואו נסתובב בקרוסלה  
בקיץ, בחורף, בסתיו ובאביב..."

**לאה נאור**  
סופרת, מתרגמת ומשוררת

בבול נראה חוף ים תל-אביב. תצלום: © שאטרסטוק.



לוח השנה שלנו מורכב מ-12 חודשים - זהו הזמן שבו כדור-הארץ מקיף את השמש וחוזר לנקודת ההתחלה. יש 365 ימים בשנה, והם נחלקים לארבע עונות שונות זו מזו ומשלימות זו את זו: החורף והקיץ, האביב והסתיו. כל עונה מיוחדת במזג-אוויר שונה, בשינויים במצב החי והצומח, ובשירים המיוחדים רק לה. כל עונה ומצב הרוח שהיא משרה עלינו. בישראל עונות המעבר - סתיו ואביב - הן קצרות ומאופיינות בחילופי מזג-אוויר מפתיעים.

## קיץ

עונת הקיץ היא העונה החמה והיבשה ביותר בשנה. הימים ארוכים יותר. צבעי הנוף שהיו ירוקים וצבעוניים הופכים אחרי החמסינים לאפורים ויבשים.

"הווי ארצי, מולדתי, הר טרשים קרח", כתב המשורר שאול טשרניחובסקי, שבא מאוקראינה השופעת מים ומכוסה יערות, לארץ ישראל - היבשה, החומה-זהובה של הקיץ.

אבל בשדות מבשילים היבולים, ובמטעים קורצים פירות הקיץ, חגיגה של טעמים וצבעים. נעמי שמר מתארת ב"שיר השוק" את דוכני הפירות: "אבטיחים כהור-ההר פה, על-יד גבעות התפוחים".

הקיץ הוא העונה האהובה ביותר על הילדים. החופש הגדול מגיע סוף סוף, הטיולים, הבילויים. שפע של זמן פנוי. החגיגה הגדולה של הקיץ היא הרחצה בים, הטבילה הרעננה במים הקרירים הכחולים ובניית הארמונות בחול.

בול ומעטפה - עיצוב: מירי ניסטור  
איור: תמר נהיר-ינאי  
עיצוב חותמת: מירי ניסטור  
Stamp & FDC - Design: Miri Nistor  
Illustration: Tamar Nahir-Yanai  
Cancellation Design: Miri Nistor

# Seasons in Israel - Summer

Our calendar consists of twelve months – the amount of time it takes the Earth to complete one full cycle around the Sun.

The 365 days of the year are divided into four different seasons, each of which complements another: winter and summer, spring and autumn. Each season is characterized by its own typical weather, changes in the animals and plants and by its designated songs. Every season creates a certain type of atmosphere. In Israel the transitional seasons – autumn and spring – are short and often bring surprising weather changes.

## Summer

Summer is the driest and hottest season of the year. The days are longer. The green and colorful landscapes give way to grey hues and dryness after the first heat waves.

"Oh my country, my homeland, bold rocky mountain", wrote poet Shaul Tchernichovsky, who came from forested and water abundant Ukraine to the dry, brown-gold summer of Eretz Israel. But in the fields crops ripen and summer fruit appears in orchards, a celebration of flavors and colors. Naomi Shemer describes the fruit stalls in the "Market Song": "There are mountains of watermelons next to hills of apples".

Summer is children's favorite season. They are finally on vacation, there is time for hiking, trips and having fun. Lots of free time. Summer means going to the beach, taking a dip in the cool blue water and building castles in the sand.

חוממת אירוע להופעת הבול SPECIAL CANCELLATION



From the theme song for the children's television program Carousel, which described the seasons of the year:

"So come whirl round on the carousel  
Down and up and all around,  
So come whirl round on the carousel  
In summer, winter, autumn and spring..."

**Leah Naor**

Author, translator and poet

\* All songs and poems have been loosely translated from the original Hebrew.

The stamp shows Tel Aviv beach.  
Photograph © Shutterstock.

**השירות הבולאי - טל: 076-8873933**  
**שדרות ירושלים 12, תל-אביב-יפו 6108101**  
The Israel Philatelic Service - Tel: 972-76-8873933  
12 Sderot Yerushalayim, Tel-Aviv-Yafo 6108101  
www.israelpost.co.il \* e-mail: philserv@postil.com

הנפקה:	יוני 2016	June 2016
מידת הבול (מ"מ):	ר 40 / ג 30	H 30 / W 40
לוח:	1024	Plate:
בולים בגיליון:	15	Stamps per Sheet:
שבילים בגיליון:	5	Tabs per Sheet:
שיטת הדפסה:	אופסט	Method of printing: Offset
סימון אבטחה:	מיקרוטקסט	Security mark: Microtext
דפוס:	Cartor Security Printing, France	Printer: